



## P R O T O C O L

**de colaborare între Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Învățământului din Republica Moldova pentru anul de învățământ 2001/2002**

Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Învățământului din Republica Moldova, denumite în continuare *părți*, în baza Acordului interguvernamental privind colaborarea în domeniul științei, învățământului și culturii dintre România și Republica Moldova, semnat la Chișinău la 19 mai 1992, au convenit asupra celor ce urmează:

Art. 1. — Cele două părți vor acorda începând cu anul de învățământ 2001/2002 burse și locuri cu scutire de taxe de școlarizare, subvenționate de la buget, pentru studii preuniversitare, universitare și postuniversitare (masterat/studii aprofundate, școli academice postuniversitare, doctorat și specializare-perfecționare), în unitățile școlare și instituțiile de învățământ superior de stat.

România va acorda:

— 850 de burse pentru învățământul preuniversitar liceal și postliceal, pentru absolvenții gimnaziilor cu diplomă de capacitate și, respectiv, ai liceelor cu examen de bacalaureat, promoția 2001;

— 480 de burse în învățământul universitar pentru absolvenții liceelor cu diplomă de bacalaureat, promoția 2001;

— 300 de locuri pentru cetățeni ai Republicii Moldova, absolvenți ai liceelor din România cu examen de bacalaureat, promoția 2001, care au studiat ca bursieri ai statului român și care vor participa la admitere în aceleași condiții ca și cetățenii români;

— 150 de burse pentru învățământul postuniversitar, din care 50 pentru doctorat, 50 pentru masterat/studii aprofundate și 50 pentru școli academice postuniversitare;

— 500 de luni—bursă stagii de perfecționare pentru cadrele didactice din învățământul preuniversitar;

— 500 de luni—bursă stagii de specializare-perfecționare pentru cadrele didactice din învățământul universitar;

— 500 de luni—bursă pentru practica de producție și de cercetare în România a studenților din Republica Moldova;

— 50 de locuri pentru studii universitare cu scutire de taxe de școlarizare, subvenționate de la buget.

Bursele vor fi acordate absolvenților din instituțiile învățământului de stat.

Republica Moldova va acorda:

— 10 burse pentru învățământul preuniversitar;

— 250 de burse pentru studii complete sau parțiale, cursuri de zi, în învățământul universitar;

— 50 de burse pentru studii complete sau parțiale, cursuri fără frecvență, în învățământul universitar;

— 30 de luni—bursă pentru practica de producție și de cercetare în Republica Moldova a studenților din România;

— 25 de burse pentru doctorat, forma de învățământ cu frecvență;

— 60 de burse pentru doctorat, forma de învățământ fără frecvență.

Art. 2. — Părțile primesc la studii elevi, studenți și cursanți la toate formele de învățământ, cu excepția învățământului special și profesional (școli profesionale și de ucenici), conform prevederilor prezentului protocol.

Art. 3. — Părțile pot primi la studii elevi, studenți și cursanți la toate formele de învățământ cu plata taxelor în moneda statului primitor.

Taxele pentru studii se stabilesc conform reglementărilor în vigoare din statul primitor, în cuantumul prevăzut pentru cetățenii proprii.

Selecția (admiterea) la studii universitare și postuniversitare cu taxă se realizează conform metodologiei proprii a universităților primitoare.

Art. 4. — Cele două părți vor sprijini, pe baza unor programe concrete, colaborarea directă dintre instituțiile de învățământ superior și de cercetare din învățământ, precum și dintre școli și inspectoratele școlare teritoriale.

Art. 5. — Ministerul Educației și Cercetării din România va sprijini dezvoltarea extensiunilor universitare existente în Republica Moldova:

a) extensiunea Școlii Naționale de Studii Politice și Administrative din București la Universitatea de Stat din Republica Moldova;

b) extensiunea Universității Tehnice „Gheorghe Asachi” din Iași la Universitatea Tehnică a Moldovei din Chișinău;

c) extensiunea Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași la Universitatea „Alec Russo” din Bălți;

d) extensiunea Universității „Dunărea de Jos” din Galați la Universitatea din Cahul.

Ministerul Învățământului din Republica Moldova va sprijini înființarea de extensiuni universitare la Iași, Suceava, Galați sau în alte centre universitare.

Art. 6. — Extensiunea Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava din cadrul Colegiului economic din Soroca, specializarea „turism—servicii”, se transferă la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, începând cu anul universitar 2001—2002.

Art. 7. — Cele două părți vor colabora în probleme legate de organizarea și modernizarea învățământului de toate gradele. În anul de învățământ 2001/2002 fiecare parte va primi delegații din celălalt stat, după cum urmează:

— trei delegații de experți din cadrul ministerelor din cele două state, alcătuite din 3 persoane, pentru maximum 3 zile fiecare, în vederea analizei realizării prezentului protocol, precum și elaborării strategiei de colaborare viitoare;

— trei delegații pentru învățământul preuniversitar, alcătuite din 3—5 persoane, pentru maximum 3 zile fiecare;

— două delegații din învățământul superior, alcătuite din 2—3 persoane, pentru maximum 3 zile fiecare;

— două delegații, alcătuite din 2—3 persoane, pentru cel mult 3 zile fiecare, în probleme privind organizarea cercetării științifice în sistemul învățământului;

— trei delegații, alcătuite din 3—5 persoane, pentru cel mult 3 zile fiecare, în probleme legate de legislația învățământului, de managementul școlar și universitar, pentru schimb de informații și de experiență privind sistemele naționale de învățământ, asigurarea bazei materiale, relații internaționale;

— trei—cinci delegații, alcătuite din 3—5 persoane, pentru cel mult 5 zile fiecare, pentru schimb de experiență între casele corpului didactic din România și unități echivalente din Republica Moldova.

Art. 8. — Părțile vor colabora în vederea elaborării și armonizării programelor și manualelor școlare în conformitate cu practicile educaționale europene. În acest scop se vor constitui grupuri de lucru pe discipline de învățământ, formate din câte doi specialiști de fiecare parte, care se vor întâlni de 2—3 ori, pe perioade de 3—5 zile, alternativ, în România și în Republica Moldova.

O comisie formată din câte 2—3 reprezentanți ai celor două ministere se va întruni la București, până la data de 15 octombrie 2001, pentru a stabili în prealabil disciplinele prioritare pentru realizarea prevederilor prezentului articol.

Art. 9. — Părțile vor colabora pentru:

a) constituirea de donații (manuale, metodici, materiale didactice etc.);

b) schimburi de publicații și materiale de specialitate;

c) stabilirea unor relații de colaborare între instituțiile de învățământ și bibliotecile acestora din România și din Republica Moldova;

d) sprijinirea în continuare a relațiilor directe dintre instituțiile de cercetare din domeniul învățământului.

Art. 10. — Ministerul Educației și Cercetării din România va sprijini învățământul preuniversitar și superior din Republica Moldova cu manuale școlare și cursuri

universitare, materiale didactice, detașarea unor cadre didactice, precum și alte solicitări și acțiuni, în limita sumei prevăzute anual prin legea bugetului de stat din Fondul la dispoziția Guvernului României pentru relațiile cu Republica Moldova. Cheltuielile cu această destinație vor fi stabilite de Comitetul Interministerial pentru Relațiile cu Republica Moldova, la propunerea Ministerului Educației și Cercetării, și vor fi aprobate prin hotărâre a Guvernului.

Art. 11. — Părțile au hotărât să constituie o Comisie interministerială, condusă de cei doi miniștri sau de reprezentanții lor, care să examineze semestrial stadiul colaborării dintre cele două părți, potrivit prezentului protocol. Membrii acestei comisii se vor întâlni de două ori pe an, alternativ, la București și la Chișinău.

Art. 12. — Preselecția candidaților pentru învățământul preuniversitar, universitar și postuniversitar va fi făcută de o Comisie mixtă (anexele nr. 1, 2 și 3), formată din reprezentanți ai Ministerului Educației și Cercetării, Ministerului Afacerilor Externe din România și, respectiv, ai Ministerului Învățământului și Ministerului Afacerilor Externe din Republica Moldova.

Comisia mixtă, alcătuită din câte 4 persoane de fiecare parte, se va întruni, alternativ, pentru perioade de 4—5 zile, pentru fiecare nivel de învățământ, la București și la Chișinău.

Art. 13. — Partea română va acorda 25 de burse pentru persoane din Republica Moldova la cursurile de vară de limbă, cultură și civilizație românească, organizate de universități din România.

Art. 14. — Părțile vor primi la studii în învățământul preuniversitar, universitar și postuniversitar, fără plata taxelor școlare, salariați ai misiunilor diplomatice, persoane care lucrează oficial în instituțiile de stat din România și, respectiv, din Republica Moldova, precum și pe copiii acestora, pe baza unei cereri a Ambasadei României la Chișinău, respectiv a Ambasadei Republicii Moldova la București.

Art. 15. — Bursierii statului român vor beneficia de:

a) finanțarea cheltuielilor de școlarizare de la bugetul de stat pe perioada academică a studiilor.

Depășirea duratei învățământului universitar gratuit se suportă de către studenți în condițiile prevăzute pentru studenții proprii, cu excepția celor care au avizul comisiei medicale și aprobarea Senatului universitar, conform reglementărilor legale;

b) bursă lunară conform reglementărilor în vigoare, după cum urmează:

— pentru bursierii statului român, la forma de învățământ cu frecvență, bursele se acordă pe perioada cursurilor, a vacanțelor de iarnă și primăvară, inclusiv pe

timpul pregătirii și susținerii examenului de bacalaureat sau de diplomă (licență) și pe perioada practicii în producție. Bursa nu se acordă pe perioada vacanței de vară. Acordarea bursei nu poate depăși durata ciclului academic;

— pentru studenți, forma de învățământ fără frecvență, bursele se acordă pe întreaga perioadă a sesiunilor de examene la care se prezintă;

— studenții vor beneficia de bursă și de finanțarea cheltuielilor de școlarizare de la buget, dar nu mai mult de durata academică a studiilor, în acord cu sistemul de credite transferabile;

— pentru doctoranzi, forma de învățământ cu frecvență, bursa se acordă pe durata studiilor;

— pentru doctoranzi, forma de învățământ fără frecvență, bursa se acordă pe durată de o lună pentru examene, referate și lucrări de laborator, prevăzute în planul individual de activitate al bursierului, pe perioada studiilor;

— cuantumul bursei pentru studenți se stabilește la echivalentul în lei al sumei de 50 dolari S.U.A. lunar, la cursul comunicat de Banca Națională a României pentru ultima zi a lunii precedente. Pentru elevi, masteranzi, doctoranzi și cursanți la specializare-perfecționare postuniversitară cuantumul bursei se va stabili corespunzător raporturilor care rezultă din reglementările în vigoare. Bursele se acordă în limita fondurilor aprobate cu această destinație de la bugetul de stat;

c) cazare gratuită pentru bursieri în internate sau în cămine studentești pe perioada activității școlare (inclusiv vacanța de iarnă și de primăvară), în limita fondurilor aprobate cu această destinație de la bugetul de stat. Doctoranzii, bursieri ai statului român, forma de învățământ cu frecvență, beneficiază de cazare gratuită pe perioada studiilor, iar doctoranzii de la forma de învățământ fără frecvență, de cazare gratuită pe perioada activității prevăzute în planul individual de activitate;

d) asistență medicală conform reglementărilor interne prevăzute pentru studenții proprii;

e) reducerea cu 50% pentru elevii și studenții bursieri ai statului român, care studiază în România în învățământul de stat, cursuri de zi, a tarifelor pentru transportul local în comun, de suprafață și subteran, precum și pentru transportul intern auto, feroviar și naval, în tot timpul anului calendaristic.

Bursierii Republicii Moldova vor beneficia de:

a) bursă lunară conform reglementărilor în vigoare, după cum urmează:

— pentru elevii, studenții, doctoranzii, rezidenții de la forma de studii cu frecvență, bursă lunară pe 12 luni anual, pe perioada studiilor. Bursa se acordă elevilor, stu-

denților și doctoranzilor care au promovat examenele în sesiunea oficială. Elevilor și studenților absolvenți li se asigură o bursă lunară în plus după examenele de bacalaureat sau licență, susținute în prima sesiune de absolvire;

— pentru studenții de la forma de studii fără frecvență, bursă pe întreaga sesiune de examene (două luni pe an);

— pentru doctoranzii de la forma de studii fără frecvență, bursă cu durata de o lună pentru fiecare examen, lucrare de laborator, referat etc., fixat în planul individual de activitate (două luni pe an);

b) pentru elevii și studenții cu rezultate excepționale la studii, burse nominale de merit;

c) cazare în internate școlare și în cămine studentești, în condițiile stabilite pentru cetățenii proprii;

d) asistență medicală conform reglementărilor prevăzute pentru bursierii proprii;

e) reducerea tarifelor pe mijloacele de transport în comun, în condițiile stabilite pentru elevii și studenții proprii.

Art. 16. — Părțile vor acorda pe bază de reciprocitate, pentru tinerii înmatriculați la studii ca bursieri sau cu subvenționarea cheltuielilor de școlarizare de la bugetul de stat, scutire de la plata taxelor pentru înscriere și pentru examenele de diplomă (licență) numai pe durata academică a studiilor și în condițiile creditelor transferabile.

Art. 17. — Copiii bursierilor celor două părți pot fi primiți în învățământul preșcolar, primar și gimnazial fără taxe de școlarizare.

Art. 18. — Cele două părți vor acorda, în anul de învățământ 2001/2002, locuri gratuite în taberele de odihnă, pentru elevi și studenți, în timpul vacanțelor sau pentru participarea în taberele de pregătire pentru olimpiade, astfel:

a) România — 600 de locuri (400 pentru elevi și 200 pentru studenți);

b) Republica Moldova — 200 de locuri (100 pentru elevi și 100 pentru studenți).

Propunerile de participanți la taberele de odihnă se fac de cele două părți.

Art. 19. — Cele două părți vor colabora pentru a invita elevi și studenți din Republica Moldova și, respectiv, din România să participe la olimpiadele și concursurile organizate pe teritoriul celuilalt stat. Condițiile de participare vor fi stabilite pentru fiecare acțiune de organizatori.

Art. 20. — Părțile vor spijini desfășurarea activităților Consiliului Comun al Rectorilor din România și din Republica Moldova. Consiliul Comun al Rectorilor se va întruni, alternativ, în România și, respectiv, în Republica Moldova.

Art. 21. — Pentru acțiunile realizate pe bază de reciprocitate, prevăzute la art. 7, 8, 11, 12, 13, 19 și 20, partea primitoare va suporta cheltuielile de cazare, masă, transport intern și asigurare medicală de urgență, iar partea trimitătoare, pe cele de transport internațional.

În cazul acțiunilor inițiate de una dintre părți, partea respectivă va suporta toate cheltuielile de întreținere și cazare, precum și cele de transport.

Art. 22. — Pentru realizarea schimburilor prevăzute în prezentul protocol Ministerul Educației și Cercetării din România va colabora direct cu Ministerul Învățământului din Republica Moldova, inclusiv pentru problemele legate de instituțiile de învățământ coordonate în Republica Moldova de alte ministere (instituții cu profil militar, artistic, agricol, medical etc.).

Ministrul educației și cercetării din România,  
**Ecaterina Andronescu**

Art. 23. — Prevederile prezentului protocol se aplică tuturor persoanelor din cele două state, înmatriculate în condițiile legii, indiferent de anul înmatriculării la studii în România, respectiv Republica Moldova.

Art. 24. — Prezentul protocol nu exclude realizarea altor acțiuni de colaborare în domeniul învățământului și cercetării științifice universitare.

Art. 25. — Prezentul protocol va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile își comunică îndeplinirea procedurilor legale necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Semnat la București, la data de 5 iulie 2001, în două exemplare originale.

Ministrul învățământului din Republica Moldova,  
**Ilie Vancea**

*ANEXA Nr. 1*  
*la protocol*

### **Competențele Comisiei mixte**

Comisia mixtă este formată din reprezentanți ai Ministerului Educației și Cercetării, Ministerului Afacerilor Externe din România și, respectiv, ai Ministerului Învățământului și Ministerului Afacerilor Externe din Republica Moldova.

Comisia mixtă, alcătuită din câte 4 persoane de fiecare parte, se va întruni alternativ, pentru perioade de 5—7 zile fiecare, pe niveluri de învățământ, la Chișinău și la București.

Comisia mixtă are următoarele competențe:

- stabilește graficul desfășurării preselecției și admiterii la studii pentru toate formele de învățământ;
- informează candidații cu privire la capacitatea de școlarizare a instituțiilor de învățământ din cele două state, condițiile de înscriere la concurs și criteriile de admitere;
- rezolvă contestațiile referitoare la înscriere;
- verifică și transmite dosarele candidaților către instituțiile de învățământ superior și, respectiv, inspectoratele școlare în vederea selecției (admiterii) la studii.

Comisia mixtă își desfășoară activitatea conform graficului stabilit de cele două părți, astfel:

- perioada 10—17 iulie 2001, Chișinău, învățământ liceal;
- perioada 7—14 august 2001, Chișinău, învățământ universitar;
- perioada 11—15 septembrie 2001, Chișinău, învățământ postuniversitar;
- perioada 24—28 iulie 2001, București, învățământ liceal, universitar și postuniversitar.